

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2013

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2013

**nimi:** Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Toompea Kaarli Kogudus

**registrikood:** 80210970

**tänavatalu nimi,** Toompuiestee 4  
**maja ja korteri number:**

**linn:** Tallinn

**maakond:** Harju maakond

**postisihnumber:** 10142

**telefon:** +372 53008086, +372 6199101, +372 6199100

**faks:** +372 6311363

**e-posti aadress:** tallinn.kaarli@eelk.ee

**veebilehe aadress:** www.eelk.ee/tallinna.kaarli/

## Sisukord

<b>Tegevusaruanne</b>	<b>3</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>	<b>4</b>
<b>Bilanss</b>	<b>4</b>
<b>Tulemiaruanne</b>	<b>5</b>
<b>Rahavoogude aruanne</b>	<b>6</b>
<b>Netovara muutuste aruanne</b>	<b>7</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruande lisad</b>	<b>8</b>
<b>Lisa 1 Arvestuspõhimõtted</b>	<b>8</b>
<b>Lisa 2 Raha</b>	<b>10</b>
<b>Lisa 3 Nõuded ja ettemaksud</b>	<b>10</b>
<b>Lisa 4 Maksude ettemaksud ja maksuvõlad</b>	<b>10</b>
<b>Lisa 5 Kinnisvarainvesteeringud</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 6 Materiaalne põhivara</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 7 Laenukohustused</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 8 Võlad ja ettemaksud</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 9 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 10 Annetused ja toetused</b>	<b>13</b>
<b>Lisa 11 Tulu ettevõtlusest</b>	<b>13</b>
<b>Lisa 12 Muud tulud</b>	<b>13</b>
<b>Lisa 13 Tööjõukulud</b>	<b>14</b>
<b>Lisa 14 Seotud osapooled</b>	<b>14</b>

## Tegevusaruanne

EELK Tallinna Toompea Kaarli Kogudus täitis 2013. aastal Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku põhikirjas seatud ülesandeid. Toimus 123 jumalateenistust evangeeliumi kuulutamiseks ja sakramentide jagamiseks ning 281 muud teenistust. 2013. aastal konfirmeeriti 159 leerilast, toimus 221 ristimist, 22 laulatust ja 105 matust.

Koguduse juures tegutsesid kirikukool, noorterühm, diakooniarühm, laulukoorid (6 koori ja 2 ansamblit), lasteaed, s.h. söimerühm, 2 korda aastas anti välja ajakirja "Sulane".

01. septembril alustas tegevust Kaarli Kool. 1. klassi võeti vastu 20 õpilast.

Liikmemaksu ja kohustuslikku tasu ametitalituste eest Kaarli koguduses ei ole.

Aruande aastal konserveeriti Johann Köleri altarimaal "Tulge minu juurde", mille eest Muinsuskaitseamet tunnustas Kaarli kogudust. Käärkambris tehti sanitaarremondi ja Toompuiestee 4 hoone hoovimaja osas rekonstreeriti elektrijaotuskilbid.

Kogudus üüris äripindadena välja osaliselt kogudusemaja Toompuiestee 4 ja üüris korterid koguduse elamus Tehnika 81. Kogudusemaja katusekorrusele on seatud hoonestusõigus, Facte Grupp OÜ ja Aktoseidon OÜ kasuks ja kruntidele Tatarit 26 ja Süda 11, Tallinn, AS LVM-le.

Töötajaid oli 2013. aastal 50. Palgakulu oli 305 tuhat eurot. Töötasu hulka on arvatud ka koguduses esinenud muusikute tasu ja sõlmitud tööettevõtulepingud. Juhatare esimehele ning nõukogu liikmetele ei ole töötasu ega juhtimistasu makstud.

EELK Põhikirja järgi on koguduse õpetaja ja abiõpetaja *ex officio* juhatare liikmed. Koguduse õpetajale ja abiõpetajale maksti töötasu 24 tuhat eurot ning töölähetuskulusid.

2013.aastal laekus liikmeannetusi summas 87 tuhat eurot ja 2012. aastal 81 tuhat eurot. Võrreldes 2012. aastaga suurenesid liikmeannetused 7%. Liikmeannetuste summa suurus on oluliselt mõjutanud eurole üleminek. Kaarli Koguduse nimekirjas on 12 000 hinge. Aruandeaastal vähenes märkimisväärselt liikmeannetajate arv, täiskoguliikmete arv tõusis 1 400-lt (2012.a.) 1 430-le. Annetajate arv 2012. aastal oli 1 950 ja 2012. aastal 2 014. 2000 aastal alanud liikmeannetajate arvu vähenemise tendents jätkub. 2012 aastal võrreldes 2011 aastaga on liikmeannetajate arv vähenenud 64 inimese võrra.

Lühiajaliste kohustuste katekordaja:

2013 - 3,2

2012 - 3,2

Soliidsuskordaja:

2013 - 95,4 %

2012 - 93,7%

ROA:

2013 - 1,9%

2012 - 3,9%

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	221 444	216 468	2
Nõuded ja ettemaksud	44 886	44 675	3
Varud	169	184	
<b>Kokku käibevara</b>	<b>266 499</b>	<b>261 327</b>	
Põhivara			
Kinnisvarainvesteeringud	1 917 350	1 917 350	5
Materiaalne põhivara	2 979	5 793	6
<b>Kokku põhivara</b>	<b>1 920 329</b>	<b>1 923 143</b>	
<b>Kokku varad</b>	<b>2 186 828</b>	<b>2 184 470</b>	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	37 457	35 894	7
Võlad ja ettemaksud	36 855	39 377	8
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	7 212	5 930	9
<b>Kokku lühiajalised kohustused</b>	<b>81 524</b>	<b>81 201</b>	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	19 333	56 790	7
<b>Kokku pikaajalised kohustused</b>	<b>19 333</b>	<b>56 790</b>	
<b>Kokku kohustused</b>	<b>100 857</b>	<b>137 991</b>	
Netovara			
Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	39 721	39 721	
Reservid	8 319	8 319	
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	1 998 437	1 918 883	
Aruandeaasta tulem	39 494	79 556	
<b>Kokku netovara</b>	<b>2 085 971</b>	<b>2 046 479</b>	
<b>Kokku kohustused ja netovara</b>	<b>2 186 828</b>	<b>2 184 470</b>	

## Tulemiaruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	192 013	170 964	10
Tulu ettevõtlusest	512 031	492 320	11
Muud tulud	862	1 239	12
<b>Kokku tulud</b>	<b>704 906</b>	<b>664 523</b>	
Kulud			
Jagatud annetused ja toetused	-30	-850	
Mitmesugused tegevuskulud	-251 715	-208 872	
Tööjõukulud	-409 055	-368 040	13
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-2 814	-3 436	6
<b>Kokku kulud</b>	<b>-663 614</b>	<b>-581 198</b>	
<b>Põhitegevuse tulem</b>	<b>41 292</b>	<b>83 325</b>	
Intressikulud	-1 798	-3 769	
<b>Aruandeaasta tulem</b>	<b>39 494</b>	<b>79 556</b>	

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	41 292	83 325	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2 814	3 436	6
Muud korrigeerimised	0	-1	
<b>Kokku korrigeerimised</b>	<b>2 814</b>	<b>3 435</b>	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	1 659	-1 218	
Varude muutus	15	60	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-1 241	-4 665	
Makstud intressid	-1 798	-3 769	
<b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>	<b>42 741</b>	<b>77 168</b>	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-3 091	
Antud laenud	-2 139	0	
Antud laenude tagasimaksud	127	0	
Laekunud intressid	141	0	
<b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>	<b>-1 871</b>	<b>-3 091</b>	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenude tagasimaksud	-35 894	-34 381	7
<b>Kokku rahavood finantseerimistegevusest</b>	<b>-35 894</b>	<b>-34 381</b>	
<b>Kokku rahavood</b>	<b>4 976</b>	<b>39 696</b>	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	216 468	176 772	2
<b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>	<b>4 976</b>	<b>39 696</b>	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	221 444	216 468	2

## Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku netovara
	Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	Reservid	Akumuleeritud tulem	
<b>31.12.2011</b>	39 721	8 319	1 918 883	1 966 923
Aruandeaasta tulem	0	0	79 556	79 556
<b>31.12.2012</b>	39 721	8 319	1 998 439	2 046 479
Aruandeaasta tulem	0	0	39 494	39 494
Muud muutused netovaras	0	0	-2	-2
<b>31.12.2013</b>	39 721	8 319	2 037 931	2 085 971

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

EELK Tallinna Toompea Kaarli Koguduse raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevas arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

### Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning rahaturufondi osakuid.

### Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Tehingud välisvaluutas ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpannga valuutakursid. Kõik välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja kohustused (rahas tasutavad nõuded ja laenud) ning välisvaluutas fikseeritud mittemonetaarsed varad ja kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil (õiglase väärtuse meetodil kajastatavad kinnisvarainvesteeringud; lühi- ja pikaajalised finantsinvesteeringud aktsiatesse ja teistesse omakapitaliinstrumentidesse, mille õiglase väärtus on usaldusväärselt hinnatav), hinnatakse bilansipäeval ümber eurodesse ametlikult kehtivate Euroopa Keskpannga valuutakurside alusel. Välisvaluuta tehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

### Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused). Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest. Selliste nõuete puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, hinnatakse väärtuse langust kogumina., arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena

### Kinnisvarainvesteeringud

Kinnisvarainvesteeringuna on kajastatud kinnisvaraobjekte (maa, hoone), mida ettevõtte hoiab (kas omanikuna või kapitalirendi tingimustel rendituna) renditulu teenimise või turuväärtuse kasvu eesmärgil ja mida ei kasutata enda majandustegevuses. Kinnisvarainvesteering võetakse bilansis algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis sisaldab ka soetamisega otseselt seonduvaid tehingutasusid (s.o notaritasud, riigilõivud, nõustajatele makstud tasud ja muud kulutused, ilma milleta ei oleks ostutehing tõenäoliselt aset leidnud). Edasi kajastatakse kinnisvarainvesteeringuid õiglases väärtuses, mis baseerub turuhinnal (või, tuginedes hiljuti toimunud tehingute hindadele sarnaste objektide osas korrigeerides hinnangut erinevuste suhtes või kasutades diskonteeritud rahavoogude meetodit). Õiglase väärtuse muutused kajastatakse kasumiaruandes eraldi kirjel "Kasum/kahjum kinnisvarainvesteeringute ümberhindlusest" (või kirjetel "Muud ärikulud"/"Muud äritulud"). Õiglase väärtuse meetodil kajastatavatelt kinnisvarainvesteeringutelt ei arvestata amortisatsiooni

### Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 1000 euro.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.



Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikuludid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeest. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa. Juhul, kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine. Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse ka vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid.

Amortisatsioonimäärade vahemikud on materiaalse põhivara gruppidele järgmised:

- Masinad, inventar ja muud seadmed 30-40%

Piiramata kasutuseaga objekte (maa, püsiva väärtusega kunstiteosed, muuseumieksponaadid ja raamatud) ei amortiseerita.

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel "müügiootel põhivaraks". Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust. Juhul kui põhivara kaetav väärtus (s.o kõrgem kahest järgnevast näitajast: vara neto müügihind või vara kasutusväärtus) on väiksem tema bilansilisest jääkmaksumusest, on materiaalse põhivara objektid alla hinnatud nende kaetavale väärtusele.

## **Põhivara arvelevõtmise alampiir 1000**

### **Finantskohustused**

Kõik finantskohustused (tarnijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustused ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumendid, mida kajastatakse nende õiglasest väärtusest).

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksamisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadud tasu õiglasest väärtusest (millest on maha arvatud tehingukulutused), arvestades järgnevatel perioodidel kohustustelt intressikulu kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustusi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustusi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

### **Annetused ja toetused**

Tulude arvestus

Mittetulundusühingule laekunud annetused, mille kasutamise otsustab kiriku juhtkond, kajastatakse tuluna laekumise hetkel.

Koguduse korjandusest laekunud vara kajastatakse tuluna selle laekumise hetkel.

### **Tulud**

Kasutusrendi ja hoonestusõiguse maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt tuluna.

Teenuste ja maksete vahendamisel ei kajastata makstud summasid oma kuluna ega saadud summasid oma tuluna. Tulude ja kulude aruandes kajastatakse ainult vahendamisest teenitud netotulu või tekkinud netokulu

### **Seotud osapooled**

Seotud osapool on isik või ettevõtte, kes on seotud aastaaruannet koostava

majandusorganisatsiooniga. Isik või selle isiku lähedane pereliige (st pereliige, kelle puhul võib eeldada olulise mõju olemasolu, näiteks abikaasa, elukaaslane või laps) on seotud aruandva ettevõttega, kui see isik:

- (a) on aruandva ettevõtte või selle ematähtsuse juhtkonna liige (st isik, kellel on volitused ettevõtte tegevuse kavandamiseks, juhtimiseks ja kontrollimiseks otseselt või kaudselt, ning kes kannab selle eest vastutust); või
- (b) omab kontrolli või olulist mõju aruandva ettevõtte üle (näiteks läbi aktsiaosaluse).

**Lisa 2 Raha**

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Raha ja pangakontod, deposiit	221 444	216 468
<b>Kokku raha</b>	<b>221 444</b>	<b>216 468</b>

**Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed**

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Nõuded ostjate vastu	39 968	39 968		
Ostjatelt laekumata arved	39 968	39 968		
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	3 039	3 039		
Muud nõuded	1 879	1 879		
Laenuõuded	1 871	1 871		
Viitlaekumised	8	8		
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>44 886</b>	<b>44 886</b>		

  

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Nõuded ostjate vastu	40 237	40 237		
Ostjatelt laekumata arved	40 237	40 237		
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2 349	2 349		
Muud nõuded	2 089	2 089		
Viitlaekumised	2 089	2 089		
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>44 675</b>	<b>44 675</b>		

**Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad**

(eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	507	0	1 223
Üksikisiku tulumaks	0	5 137	0	4 254
Sotsiaalmaks	0	9 780	0	8 184
Kohustuslik kogumispension	0	448	0	329
Töötuskindlustusmaksed	0	817	0	961
Ettemaksukonto jääk	3 039		2 349	
<b>Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b>	<b>3 039</b>	<b>16 689</b>	<b>2 349</b>	<b>14 951</b>

## Lisa 5 Kinnisvarainvesteeringud

(eurodes)

Õiglase väärtuse meetod	
<b>31.12.2011</b>	1 917 350
<b>31.12.2012</b>	1 917 350
<b>31.12.2013</b>	1 917 350

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Kinnisvarainvesteeringutelt teenitud renditulu	339 715	338 883
Kinnisvarainvesteeringute otsesed haldamiskulud	168 676	142 739

## Lisa 6 Materiaalne põhivara

(eurodes)

			Kokku
	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
<b>31.12.2011</b>			
Soetusmaksumus	6 816	64 068	70 884
Akumuleeritud kulum	-5 233	-59 513	-64 746
<b>Jääkmaksumus</b>	1 583	4 555	6 138
Ostud ja parendused	0	3 091	3 091
Amortisatsioonikulu	-937	-2 499	-3 436
<b>31.12.2012</b>			
Soetusmaksumus	6 816	67 159	73 975
Akumuleeritud kulum	-6 170	-62 012	-68 182
<b>Jääkmaksumus</b>	646	5 147	5 793
Amortisatsioonikulu	-431	-2 383	-2 814
<b>31.12.2013</b>			
Soetusmaksumus	6 816	67 159	73 975
Akumuleeritud kulum	-6 601	-64 395	-70 996
<b>Jääkmaksumus</b>	215	2 764	2 979

## Lisa 7 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised laenud							
Pikajaline laen	56 790	37 457	19 333	0	2,3%	EUR	20.06.2015
<b>Pikaajalised laenud kokku</b>	56 790	37 457	19 333	0			
<b>Laenukohustused kokku</b>	56 790	37 457	19 333	0			

  

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised laenud							
Pikaajaline laen	92 684	35 894	56 790	0	2,3%	EUR	20.06.2015
<b>Pikaajalised laenud kokku</b>	92 684	35 894	56 790	0			
<b>Laenukohustused kokku</b>	92 684	35 894	56 790	0			

## Lisa 8 Võlad ja ettemaksud

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	19 991		19 991	
Maksuvõlad	16 689		16 689	
Muud võlad	175		175	
Muud viitvõlad	175		175	
<b>Kokku võlad ja ettemaksud</b>	36 855		36 855	

  

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	22 895		22 895	
Maksuvõlad	14 951		14 951	
Saadud ettemaksud	1 531		1 531	
Tulevaste perioodide tulud	1 531		1 531	
<b>Kokku võlad ja ettemaksud</b>	39 377		39 377	

## Lisa 9 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2011	Saadud	Tagastatud	31.12.2012
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Tegevuskuludeks		21 061	-15 131	5 930
<b>Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks</b>		21 061	-15 131	5 930
	31.12.2012	Saadud	Tagastatud	31.12.2013
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Tegevuskuludeks	5 930	15 576	-14 294	7 212
<b>Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks</b>	5 930	15 576	-14 294	7 212

## Lisa 10 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2013	2012
Annetused	192 013	170 964
<b>Kokku annetused ja toetused</b>	<b>192 013</b>	<b>170 964</b>

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2013	2012
Rahaline annetus	192 013	170 964
<b>Kokku annetused ja toetused</b>	<b>192 013</b>	<b>170 964</b>

## Lisa 11 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2013	2012
Tulu kinnisvaralt	211 759	217 890
Lasteaia tulem	285 675	274 430
Kooli tulem	14 597	0
<b>Kokku tulu ettevõtlusest</b>	<b>512 031</b>	<b>492 320</b>

## Lisa 12 Muud tulud

(eurodes)

	2013	2012
Muud	862	1 239
<b>Kokku muud tulud</b>	<b>862</b>	<b>1 239</b>

## Lisa 13 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	305 082	273 839
Sotsiaalmaksud	103 973	94 201
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>409 055</b>	<b>368 040</b>
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	50	36

## Lisa 14 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2013	31.12.2012
Füüsilisest isikust liikmete arv	1 950	2 014
<b>Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused</b>		
	2013	2012
Arvestatud tasu	27 680	25 110

# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 14.02.2014

**Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Toompea Kaarli Kogudus (registrikood: 80210970) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
JAAK AUS	Juhatuseliige	20.02.2014
SALME RANNU	Juhatuseliige	20.02.2014
KAISA KIRIKAL	Juhatuseliige	21.02.2014
MARTIN HELME	Juhatuseliige	21.02.2014
PEEP VÄLJASTE	Juhatuseliige	25.02.2014
VOOTELE HANSEN	Juhatuseliige	26.02.2014

# SÕLTUMATU VANDEAUDIITORI ARUANNE

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Toompea Kaarli Koguduse nõukogule

Oleme auditeerinud Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Toompea Kaarli Koguduse raamatupidamise aastaaruannet, mis sisaldab bilanssi seisuga 31.12.2013.aastal, kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisasid. Auditeeritud raamatupidamise aastaaruanne, mis on toodud lehekülgedel 4 kuni 13, on kaasatud käesolevale aruandele.

## Juhtkonna kohustus raamatupidamisaruannete osas

Juhtkond vastutab raamatupidamise aastaaruande koostamise ja õiglase esitamise eest kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga ning sellise sisekontrolli eest, mida juhtkond peab vajalikuks, et võimaldada pettusest või veast tuleneva olulise väärkajastamiseta raamatupidamise aastaaruande koostamist.

## Vandeauditiitori kohustus

Meie kohustuseks on avaldada oma auditi põhjal arvamust selle raamatupidamise aastaaruande kohta. Viisime oma auditi läbi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega (Eesti). Nende standardite kohaselt on nõutav, et oleme kooskõlas eetikanõuetega ning planeerime ja viime auditi läbi omandamaks põhjendatud kindluse selle kohta, kas raamatupidamise aastaaruanne on olulise väärkajastamiseta.

Audit hõlmab raamatupidamise aastaaruandes esitatud arvnaõtjate ja avalikustatud informatsiooni kohta auditi tõendusmaterjali hankimiseks vajalike protseduuride läbiviimist. Valitud protseduurid sõltuvad vandeauditiitori otsustustest, sealhulgas hinnangust riskidele, et raamatupidamise aastaaruanne võib sisaldada pettustest või vigadest tulenevaid olulisi väärkajastamisi. Nende riskihinnangute tegemisel võtab vandeauditiitor arvesse sisekontrolli, mis on relevantne majandusüksuse raamatupidamise aastaaruande koostamisel ja õiglasel kajastamisel, kavandamaks antud tingimustes asjakohaseid auditiprotseduure, kuid mitte arvamuse avaldamise eesmärgil majandusüksuse sisekontrolli tulemuslikkuse kohta. Audit hõlmab samuti juhtkonna poolt kasutatud arvestuspoliitikate asjakohasuse ja tehtud arvestushinnangute põhjendatuse ning ka raamatupidamise aastaaruande üldise esitusviisi hindamist.

Usume, et auditi tõendusmaterjal, mille oleme hankinud, on piisav ja asjakohane aluse andmiseks meie auditarvamusele.

## Arvamus

Meie arvates kajastab kaasatud raamatupidamise aastaaruanne kõigis olulistel osades õiglaselt Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Toompea Kaarli Koguduse finantsseisundit seisuga 31.12.2013.aastal ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

Digitaalselt allkirjastatud:

Kaja Riisenberg

Vandeauditiitori number: 157

Auditiorettevõtja nimi: osaühing Roland

Auditiorettevõtja tegevusloa number: 36

Auditiorettevõtja asukoha aadress: Saku Harjumaa 75501

06.03.2014.aastal



## Audiitorite digitaalallkirjad

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Toompea Kaarli Kogudus (registrikood: 80210970) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruandele lisatud audiitori aruande on digitaalselt allkirjastanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAJA RIISENBERG	Vandeaudiitor	06.03.2014

## Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Kirikute, koguduste ja kloostrite tegevus	94911	Jah
Enda või renditud kinnisvara üürileandmine ja käitus	68201	Ei
Lasteaedade tegevus	85102	Ei
Algkoolide tegevus	85202	Ei

## Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6199101
Telefon	+372 6199100
Faks	+372 6311363
Mobiiltelefon	+372 53008086
E-posti aadress	tallinna.kaarli@eelk.ee
Veebilehe aadress	www.eelk.ee/tallinna.kaarli/